




**SPOROČILO O PODELJENI HOMOLOGACIJI**  
**COMMUNICATION CONCERNING GRANTED APPROVAL**

za tip elektronskega podslopa skladno s Pravilnikom ECE 10 R, Amandma 05, dopolnilo 00  
*of a type of electronic sub-assembly with regard to Regulation No. 10 R, Amendment 05, Supplement 00*

Homologacijska št.: E26 10 R 05 1156  
*Approval No.:*

Razširitev št.: 00  
*Extension No.:*

- |   |  |
|---|--|
| 1. Znamka (blagovna znamka proizvajalca):<br><i>Make (trade name of manufacturer):</i>  | RUPTELA  |
| 2. Tip in splošna(e) trgovska(e) oznaka(e):<br><i>Type and general commercial description(s):</i>   | FM-ECO4 LIGHT,<br>GPS/GLONASS/GSM TERMINAL<br>FM-ECO4 LIGHT,<br>GPS/GLONASS/GSM TERMINAL |
| 3. Način identifikacije tipa, če je oznaka na sestavnem delu:<br><i>Means of identification of type, if marked on the component:</i>  | na nalepki<br><i>on the label</i>  |
| 3.1 Mesto te oznake:<br><i>Location of that marking:</i>  | na ohišju<br><i>on the housing</i>   |
| 4. Kategorija vozila:<br><i>Category of vehicle:</i>  | ni navedeno<br><i>no specification</i>   |
| 5. Ime in naslov proizvajalca:<br><i>Name and address of manufacturer:</i>  | UAB Ruptela<br>Perkunkiemio str. 6<br>LT-12130 VILNIUS<br>Lithuania                      |
| 6. Za sestavne dele in samostojne tehnične enote mesto in način namestitve oznake ECE homologacije:<br><i>In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the ECE approval mark:</i> | nalepka, na zgornji strani ohišja<br><i>label, on the upper side of housing</i>          |
| 7. Naslov(i) proizvodne(ih) tovarne(e):<br><i>Address(es) of assembly plant(s):</i>   | Jurbarko g. 2A<br>LT-47183 KAUNAS<br>Lithuania   |

8. Dodatni podatki (po potrebi):  
*Additional information (where applicable):* Glej dodatek  
*See appendix*
9. Tehnična služba pristojna za homologacijske  
preskuse:  
*Technical Service responsible for carrying out  
the tests:* SIQ Ljubljana  
TRŽAŠKA CESTA 2  
1000 LJUBLJANA  
Slovenia
10. Datum poročila o preskusu:  
*Date of test report:* 29.06.2015
11. Številka poročila o preskusu:  
*Number of test report:* T251-0476/15
12. Opombe (če so):  
*Remarks (if any):* Glej dodatek  
*See appendix*
13. Kraj:  
*Place:* 1000 LJUBLJANA
14. Datum:  
*Date:* 24.07.2015
15. Podpis:  
*Signature:*  mag. Tomaž Svetina, univ.dipl.inž.  
vodja sektorja za vozila
16. Temu sporočilu je priložen seznam dokumentov, ki so deponirani pri homologacijskem organu, ki je odobril to homologacijo in jih je na zahtevo mogoče dobiti:  
**glej kazalo opisne dokumentacije E1156/00**  
*The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:  
see index to information package E1156/00*
17. Razlogi za razširitev:  
*Reasons for extension:* /

Dodatek k sporočilu o homologaciji št.: E26 10 R 05 1156\*00  
glede homologacije električnega/elektronskega podsklopa po Pravilniku ECE 10 R.  
*Appendix to type-approval communication form No.: E26 10 R 05 1156\*00  
concerning the type-approval of an electrical/electronic sub-assembly under Regulation No. 10 R.*

1. Dodatne informacije  
*Additional information*
- 1.1 Nazivna napetost električnega sistema : 10-32 V DC  
*Electrical system rated voltage:*
- Ozemljitveni priključek pozitiven/negativen: negativen  
*Ground positive/negative:* *negative*
- 1.2 Ta EPS se lahko uporablja na katerem koli tipu vozila, ob upoštevanju naslednjih omejitev: ni omejitev  
*This ESA can be used on any vehicle type with the following restrictions:* *no restrictions*
- 1.2.1 Pogoji za vgradnjo, če so: glej proizvajalčeva navodila za uporabo  
*Installation conditions, If any:* *see manufacturers user manual*
- 1.3 Ta EPS se lahko uporablja samo na naslednjih tipih vozil: ni omejitev  
*This ESA can be used only on the following vehicle types:* *no restrictions*
- 1.3.1 Pogoji za vgradnjo, če so: /  
*Installation conditions, If any:*
- 1.4 Uporabljene posebne preskusne metode in frekvenčna območja pri določanju odpornosti (Navesti točno metodo po Prilogi 9): glej točko 4 poročila o preskusu T251-0476/15  
*The specific test method(s) used and frequency ranges covered to determine immunity were: (Please specify precise method used from Annex 9):* *see point 4 of the test report T251-0476/15*
- 1.5 Laboratorij, akreditiran po ISO 17025 in priglasi pri homologacijskem organu, pristojen za izvajanje preskusov: SIQ EMC  
*Laboratory accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority responsible for carrying out the test:* TRPINČEVA 37A  
1000 LJUBLJANA  
Slovenia
2. Opombe: delne meritve: poročilo o preskusu je priloga k T251-0358/14, zaradi razširitve na nov tip  
*Remarks:* *partial measurements: test report is appendix to T251-0358/14, due to extension to a new type*

Ta homologacija je veljavna za električne/elektronske podsklope (EPS) pod naslednjimi pogoji:

Posamezne naprave iz proizvodnje morajo ustrezati najmanj vsem zahtevam pravilnika ECE 10 R, amandma 05, dopolnilo 00, " Enotne določbe za homologacijo vozil glede na elektromagnetno združljivost".

Priloženo poročilo o preskusu in risbe so sestavni del te homologacije.

Tej napravi se dodeli naslednja homologacijska oznaka:



Homologacijska oznaka na napravi mora po izvedbi in velikosti ustrezati zahtevam pravilnika ECE 10 R.05.

S tem homologacijskim znakom so lahko označene samo tiste naprave, ki v celoti ustrezajo homologacijski dokumentaciji.

Vsaka naprava mora biti čitljivo in trajno označena s:

- homologacijsko oznako.

Pri električnih/elektronskih sistemih, vgrajenih v vozila, ki so homologirana kot enote, oznaka ni potrebna.

Homologacijska oznaka mora biti na napravi nameščena na mestu, ki je označeno v homologacijski dokumentaciji, in mora biti izbrano tako, da je oznaka jasno čitljiva tudi po vgraditvi v vozilo.

Naprava je lahko označen tudi s tujo homologacijsko in tovarniško oznako, če s tem ni motena razpoznavnost in čitljivost homologacijske oznake, ki jo je dodelil slovenski homologacijski organ.

Na napravi ne sme biti oznak, ki bi lahko privedle do zamenjave z uradno dodeljeno oznako.

Kakršnekoli spremembe na napravi so dovoljene samo na podlagi posebnega dovoljenja homologacijskega organa. Neupoštevanje tega določila povzroči odvzem homologacije in se kazensko preganja.

Veljavnost homologacije preneha z vrnitvijo ali z odvzemom. Homologacija se odvzame, če pogoji za podelitev in obstoj homologacije ne obstajajo več, če lastnik homologacije krši obveznosti, povezane s homologacijo, oziroma če se ugotovi, da homologirana naprava ne ustreza več veljavnim predpisom.

Proizvajalec je dolžan stalno kontrolirati kakovost homologirane naprave in njegovo skladnost s homologacijsko dokumentacijo. O tej kontroli je dolžan voditi evidenco in omogočiti vpogled v zapiske nadzornemu organu, ki ga določi homologacijski organ. V primeru ugotovitve neskladnosti s homologacijsko dokumentacijo je proizvajalec dolžan o tem takoj obvestiti homologacijski organ.

Homologacijski organ lahko kadarkoli preverja pravilno izvajanje pooblastil, dodeljenih s to homologacijo, in v ta namen tudi izbira vzorce za ponovni preskus.

Vsako spremembo oznake proizvajalca, naslova ali proizvodne tovarne oziroma pri homologaciji imenovane pooblaščen osebe je treba takoj sporočiti homologacijskemu organu.

Pravice, podeljene s to homologacijo, so neprenosljive. Pravice tretjih s to homologacijo niso prizadete.

V primerih, da se proizvodnja ali prodaja naprave ne začne v roku enega leta od podelitve homologacije, da se proizvodnja ali prodaja prekine za več kot eno leto oziroma, da se predvideva taka prekinitve, je o tem treba takoj obvestiti homologacijski organ.

O začetku proizvodnje ali začetku prodaje oziroma njihovem ponovnem začetku je treba obvestiti homologacijski organ najkasneje v enem mesecu.

Pravno razlago v zvezi s to homologacijo lahko daje samo homologacijski organ.

24.07.2015



mag. Tomaž Svetina, univ. dipl. inž.  
vodja sektorja za vozila

*This Approval shall apply to electrical/electronic sub assembly (ESA) of production under the following conditions:*

*Individual products of production shall comply at least with all the requirements of the Regulation No. 10 R, Amendment 05, Supplement 00 "Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to electromagnetic compatibility".*

*The attached test report and drawings shall be a constituent part of this Approval.*

*This device shall be allotted the following approval marking:*



*The design and size of the approval marking shall meet the requirements of the Regulation No. 10 R.*

*Every device shall be marked with a readable and durable:*

- approval marking.

*No marking is required for electrical/electronic systems built into vehicles which are approved as units.*

*The approval marking on the device shall be attached at the place indicated in the approval documentation.*

*The device may also be marked with a foreign approval and factory marking, provided that the identifiability and readability of the approval marking granted by the Slovenian Type Approval Authority is not affected.*

*The device shall not bear any markings that may lead to confusion with the officially allotted marking.*

*Changes of any kind performed on the device shall be subject to special permission by the Slovenian Type Approval Authority. Non-compliance with this provision will bring about withdrawal of the Approval and will be prosecuted.*

*The Approval will become ineffective when returned or withdrawn. The Approval shall be withdrawn: should the conditions for its granting and existence no longer exist, should the owner of the Approval break his obligations related to the Approval, or when it has been established that the approved device no longer complies with the applicable regulations.*

*The manufacturer shall regularly inspect the quality of the approved device as well as its conformity with the approval documentation. He shall keep record of this inspection and allow to the surveillance body appointed by the Slovenian Type Approval Authority access to the records. Should any non-conformities be found with respect to the approval documentation, the manufacturer shall immediately inform thereof the Slovenian Type Approval Authority.*

*Any time, the Slovenian Type Approval Authority may check the correct performance of the authorizations appointed through this Approval, and for this purpose also select samples for a repeated test. The costs of such check pay manufacturer.*

*Any changes regarding the manufacturer's marking, the address or the production plant, or the authorized person appointed through this Approval, shall be forthwith notified to the Slovenian Type Approval Authority.*

*The rights granted through this Approval shall be untransferrable. The rights of third persons shall not be affected through this Approval.*

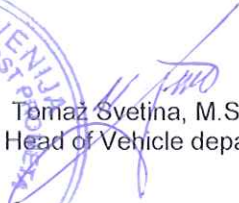
*In the case where the production or sale of the device does not start within one year after the granting of the Approval, or the production or sale is interrupted for a period longer than one year, or such interruption is foreseen, the Slovenian Type Approval Authority shall be immediately notified.*

*The Slovenian Type Approval Authority shall be notified of the start of production or start of sale, or its restart, within a month's time at the latest.*

*Legal explanations in relation with this Approval may only be given by the Slovenian Type Approval Authority.*

24.07.2015



  
Tomaž Svetina, M.Sc.Eng.  
Head of Vehicle department